

Lang leven gebeden voor de spirituele leraren

In het Tibetaans boeddhisme worden de spirituele leraren als bijzonder belangrijk gezien. Zij zijn ons (ver) vooruit zijn op het spirituele pad, en kunnen helpen als gids en voorbeeld. Het bidden voor een lang leven de leraren kan helpen dat we lang in hun bijzijn kunnen vertoeven, en dat we ze ook weer in een volgend leven zullen ontmoeten.

[Gebed voor een lang leven van zijne heiligheid de 14e Dalai Lama \(kort\)](#)

[Gebed voor een lang leven van Lama Zopa Rinpoche \(kort\)](#)

[Gebed voor een lang leven van Zijne Heiligheid de 14e Dalai Lama \(lang\)](#)

[Gebed voor een lang leven van Lama Zopa Rinpoche \(lang\)](#)

[Gebed voor een lang leven van Lama Osel Rinpoche \(lang\)](#)

Gebed voor een lang leven van zijne heiligheid de 14e Dalai Lama (kort)

U die afkomstig bent uit het land omgeven door
besneeuwde bergketens,
bent de bron van alle geluk en welzijn.
Oh machtige Avalokiteshvara Tenzin Gyatso,
moge u bij ons blijven tot aan het einde van het cyclische
bestaan.

Gang rii ra wä khor wäi zhing kham der/
phän dang de wa ma lü djung wäi nä/
chän rä zig wang ten zin gya tso yi/
zhab pä si täi bar du tän gyur chig//

Gebed voor een lang leven van Lama Zopa Rinpoche (kort)

You who uphold the Subduer's (thub) moral way;
Who serve as the bountiful bearer (zö)-of-all,
Sustaining, preserving, and spreading Manjunath's
victorious doctrine (tän);
Who masterfully accomplish (drub pa) magnificent
prayers honoring the Three Jewels,
Protector of myself and others, your disciples:
please, please live long!

Thüb tshül chhang zhing jam gön gyäl wäi
tän
Dzin kyö pel wä kün zö dog por dzä
Chhog sum kur wäi leg mön thu drub pa
Dag sog düi jäi gön du zhab tän shog

Colophon:

Requested by Geshe Konchog Kyab on behalf of the students of
Thubten Kunga Center, Florida, this prayer was composed on the
fifteenth day of the Saka Dawa month of the year 2000 by Chodän
Rinpoche at Vajrapani Institute in Boulder Creek, California, USA.
English translation by Jampa Gendun.

Gebed voor een lang leven van zijne heiligheid de 14e Dalai Lama (lang)

1. Magische dans van de drie geheimen van alle
overwinnaars, die verschijnen op alle manieren om wie
dan ook te temmen, wensvervullende juwelen,
bron van goedheid in de wereld en bevrijding,
verzamelingen van directe en overleveringsmeesters,

1 Rab djam gyäl wai sang sum ma lü pa/
gang düi chir yang char pai gyu trül gar/
si zhi ge leg kün djung yi zhin nor/
ngö gyü drin chän la ma tsog nam la/





Refrein:

Aan u verzoeken wij oprecht met intens verlangen, geef ons uw inspiratie, opdat de beschermer van het Land van Sneeuw Tenzin Gyatso honderd eonen lang ononderbroken blijft leven en zijn wensen en doelstellingen spontaan verwerkelijk worden!

2. In de geheel heldere ruimte van Dharmadhatu emaneren onstoffelijke illusionaire wolken intuïtieve wijsheid en grote gelukzaligheid en verschijnen als ontelbare residentie- en residerende mandala's. Alle verzamelingen van boeddhavormen,

(R) Aan u verzoeken wij ...

3. U hebt alle goede eigenschappen van opgeven en realiseren vervolmaakt, en helpt door het voortdurende spel van uw verlichte activiteit met verschijningen in alle sferen waar wezens leven. Oh allerhoogste Boeddha's in het bezit van de tien krachten, alle overwinnaars van de drie tijden,

(R) Aan u verzoeken wij ...

4. Werkelijk bevrijdend van alle drie bestaanssferen, schat van juwelen van volkomen zuivere verheven vrede, zuivere, onbeweeglijke algoede overvloed, verzamelingen van zuivere Dharma van de drie voertuigen,

(R) Aan u verzoeken wij ...

5. Bijzonder dapper in het vernietigen van de machine van het bestaan, begaafd met transcendente wijsheid, die de ware betekenis direct kent, nooit afwijkend van de vadjra-stad van volkomen bevrijding, alle arya-sangha met bevrijde intelligentie,

(R) Aan u verzoeken wij ...

6. In Akanishta, de plaatsen en de begraafplaatsen, met het spel dat geniet van gelukzaligheid en leegte op honderd manieren, helpen de yogi's ons het goede pad te verwerkelijken. Verzamelingen van de drie klassen helden en dakini's,

(R) Aan u verzoeken wij ...

7. Met een niet te scheiden knot van haar op het hoofd, als zegel van Vadjradhara's opdracht, vaardig in magische kracht om de Leer en haar houders te beschermen, oceaan van Dharmabeschermers met het oog van transcendente wijsheid,

(R) Aan u verzoeken wij ...

8. Door deze krachtige verzoeken vanuit het hart, met respect voor de niet-misleidende Juwelen van Toevlucht, mag de enige beschermer van de wezens van het Land van Sneeuw, die worden gekweld door onophoudelijk lijden in deze gedegeneerde tijd,

9. De verheven Ngawang Lozang Tenzin Gyatso, wiens drie geheimen niet verouderen, niet veranderen of verminderen, door een oceaan van eonen standvastig op zijn troon van niet te vernietigen vadjra-essentie blijven.

(Refrein:)

Dag chag dung shug drag pö söl deb na/
gang chän gön pö tän dzin gya tso yi/
ku tse mi shig käl gyar rab tän ching/
zhe dön lhün gyi drub par djin gyi lob/

2 Chö ying kün säi khyön dang nyam djug pä/
düi dräl de chen ye she gyu mäi trin/
drang me ten dang ten päi khyil khor du/
shar wäi yi dam lha tsog tham chä la/
(R) Dag chag dung shug...

3 Pang tog yön tän lhün dzog trin lä kyil nang wa dro kham gya tsor tag tsen pä/
phän dzä tob chu nga wa lha yi lha/
rab djam dü sum gyäl wa tham chä la/
(R) Dag chag dung shug...

4 Djig ten sum lä gang gi nge dröl zhing/
chog tu zhi wa nam djang nor büi ter/
zag me mi yo kün zang ge wä päi/
theg sum dam päi chö kyil tsog nam la/
(R) Dag chag dung shug ...

5 Si päi trül khor djom la che pa wäi/
den dön ngön sum själ wäi ye she chän/
nam thar dor djei drong lä mi che pa/
rig dröl phag päi ge dün tham chä la/
(R) Dag chag dung shug ...

6 Kha chö zhing dang nä yül dur thrö du/
de tong nyam gyar röl päi tse djo yi/
näi djor lam zang drub la drog dzä päi/
nä sum pa wo kha dröi tsog nam la/
(R) Dag chag dung shug

7 Dor dje chang gi ka tag chag gyäi dü/
mi dräl räl päi thö du nyer kö nä/
tän dang tän dzin kyong wäi thu tsäl chän/
ye she chän dân tän sung gya tso la/
(R) Dag chag dung shug ...

8 De tar lu me kyab kyil chog nam la/
shug drag nying nä gü pä söl tab thü/
mi zä nyig mäi zug ngü rab nar wäi/
dag sog gang djong dro wäi gön chig pu/
(R) Dag chag dung shug ...

9 Nga wang lo zang tän dzin gya tso chog/
sang sum mi shig mi gyur mi nub par/
zhom zhig yong dräl dor dje nying pöi thrir/
käl pa gya tsor yo me tag tän shog/





10. De last van alle boeddha-activiteiten neemt hij moedig op zijn schoulers, met de essentie van het juweel dat het welzijn van allen vervult! Mogen grote golven van verlichte activiteit overeenkomstig zijn wensen spontaan gebeuren.

11. Mogen door die kracht alle wezens in dit fortuinlijke tijdperk, net als een van vermoeidheid genezend voorjaar, altijd worden bevrijd, mag de leer van de Boeddha in alle richtingen en tijden opleven en positieve tekenen tot in de uithoeken van samsara en nirvana verspreiden.

12. Houder van de Lotus, laat alstublieft uw inspirerende stroom van nectar in mij en anderen behouden blijven en ons altijd rijpen. Vreugde scheppend in de offerande van het beoefenen van uw onderricht, laten wij het superieure gedrag van de door en door goede perfectioneren.

13. Door de inspiratie van de boeddha's en hun wonderbaarlijke zonen, door de niet-misleidende waarheid van onderlinge afhankelijkheid, en door de kracht van onze bijzondere voornemens, mogen alle wensen en doelstellingen gemakkelijk en snel worden verwezenlijkt!

10 Rab djam gyäl wa kün gyi dzä päi khur/
nying tob trag par zung wäi lab chen gyi/
trin lä kün phän nor büi nying po chän/
zhe pa dji zhin lhün gyi drub gyur chig/

11 De thü dzog dän käl zang nam khai go/
lü chän ngäl söi chi du tag dröl zhing/
thub tän chog dü kün tu rab dar wäi/
ge tsän si zhii tse mor gyä gyur chig/

12 Chag na pä möi djin lab dü tsii gyün/
dag sog nying gi zung su tag min ching/
ka zhin drub päi chö pä rab nyen nä/
kün zang chö chog gya tso thar sön shog/

13 Mä djung sä chä gyäl wäi djin lab dang/
ten drel lu wa me pä den pa dang/
dag gi lhag sam dag päi thu top kyi/
mön päi dön kün de lag nyur drub shog//

Gebed voor een lang leven van Lama Zopa Rinpoche (lang)

Bestowing Supreme Immortality
A Supplication for the Long Life of Lama Thubten Zopa Rinpoche

OM SVASTI

Vijaya - all-conquering goddess,
whose
lunar-like face changes with our changing fates,
The faintest cooling ray of whose mantra name allays the
fiery pain of our life's final end;
Rainmaker adept who brings forth life's rain,
Here, now, grant your greatest of gifts:
Victorious goddess, grant life without end.

Hear our prayer, O lama whom we revere,
You who bear the name
Of he who peerlessly holds the living essence of the pure,
paradigmatic doctrine of the victors,
Of he, a lone adornment of the earth,
Of he, a guide to sublime liberation, the sphere of peace.
Precious treasure of precise and subtle reasoning,
Golden laser light of bright, unerring wisdom,
Clarifying without confusion the two truths amongst the
multiplicity of things:
Lama, remain immutably amongst us - a radiant Dharma
sun.
Skilled in sprinkling the waters of healing, fulfilling needs,
benefiting all,
A laughing smile revealing pearls of skill, humility, and

OM SVASTI

Tshän gyi rig ngag sil zer thra mö kyang
Thar je dung wa chil wäi tshe yi chhar
Beb khä da dong yo wäi bi dza yä
Deng dir chhi me sog gi chhog jin dzö
Tshä thub dri dräl gyäl tän nying pöi sog
Dzin la da me kün zö gyän chig pu
Zhi ying that pa chhog gi sa khän chhe
Tshän dän je tsün la mar söl wa deb
Khyen rab dag tsang ser gyi ö nön gyi
Den nyi she jäi zug nang ma dre par
Säl je thra zhib rig päi ter chhen po
Yong dag chhö kyi nyi mar zhab tän shog
Chhö düi da wa dag pä o tshöl long
Tän khä zhi düi mu tig gö päi dzum
Kün phän dö jung män gyi sang tor du
Gye khä tsün päi chhog tu zhab tän shog

Lhag sam dri dtä yi ong ga bur gyün
Theg chhog sem kyi da war yong khyil
wä
Mi zä phän dei chhu ter chhog kyi that
Tro khä ma wäi da war zhab tän shog
Chä pa kab sum dü tsii lung gya drem
Tsö pa mi zä dor jei tshön chha no





constancy,
A deep milky sea of the liquid moon of morality:
Lama, remain immutably amongst us - one supremely
worthy of veneration.

The moon of your mahayana mind ringed 'round
By the fever cooling camphor of unsullied, unsurpassed
resolve,
Brilliantly swirls to the bounds of space,
Unbounded seas of the happiness of now and bliss of
always:
Lama, remain immutably amongst us - a moon guiding our
way.
Your teachings are vast spreading rivers of celestial nectars,
Your dialectics an invincible, cutting vajra weapon,
Your writings thousand-petalled lotuses unfolding their
glory:
Lama, remain immutably amongst us - a guardian of highest
knowledge.
By the might of seas of spiritual masters, deities, and
doctrine protectors,
By the power of profound dependent arising and the
unvarying emptiness of all that appears,
May all the hopes of our prayers with effortless ease, be
spontaneously fulfilled.

*Colophon: Having been requested with many bases (faith, mandalas,
material offerings, etc.) by the entire assembly of Sera-Je Drati House to
compose a supplication for the long life of Lawudo Supreme Incarnation,
Precious Thubten Zopa Rinpoche, I, Trijang Rinpoche, having the title of
Tutor (to His Holiness the Dalai Lama), composed this prayer praying
that its aims may be fulfilled.
English translation by Gelong Jampa Gendun and Getsul Tenzin Chodrak.*

Tsom pa dab tong pä mäi tshar dug
ngom
Da me tän päi nyen du zhab tän shog
La ma yi dam tän sung gya tsho dang
Nang tong mi chhe ten jung zab möi thü
Dag chag mön päi re drä ma lü pa
De lag nyi du lhün gyi drub gyur chig

Sarva Mangalam
May all be auspicious

Gebed voor een lang leven van Lama Osel Rinpoche (lang)

The Immortal Vajra Melody
A Prayer of Supplication to Remain Immutably Amongst Us
A Long Life Prayer for Lama Tenzin Osel Rinpoche

Enchanting mother, like a brilliant snow mountain - the shining
consummation of signs and marks,
Who, when seen, captivates minds,
When heard, soothes the sorrows of hearts,
When recalled, protects from all fears of the untimely,
Giver of life, wish-granting wheel, grant that all may be
auspicious.
Lord of Dharma, who in accordance with the various dispositions
of those to be subdued
Makes clear, in the light of your well-spoken advice,
The sacred Ganden tradition - essence of Buddha's teachings.
O foremost and holy lama, to you who are supreme,
We make this prayer of supplication.
Venerable one, to you whose kindness exceeds that of all the
conquerors
For those wanderers in far-off places, especially the West,
Mindful of your loving concern for us,

Tshän pei säi dzog gang rii dang throg
ma
Thong na yi throg thö na yi dung säi
Drän na dü min jig pa kün lä kyob
Tshe jin yi zhin khor lö shi pa tsöl
Thub tän nying chü ge dän lug zang gi
Leg shä ö kyi na tshog düi ja yi
Mö kham thün par säi dzä chhö kyi je
Je tsün la ma chhog la söl wa deb
Lhag par nub chhog sa thäi dro wa la
Gyäl wa kün lä lhag päi drin chän je
Lar yang sam zhin chhog thäi rig rü su
Jön la ka drin drän päi khyö zhab söl

Dri me do ngag yong la khä päi gön
Yong dzin she nyen dam pa tsug ten
thog



In intentionally descending again into a family of a far distant land,
We make this request, O lama, please, please live long.

Complete holder, scholar, and protector of stainless sutra and tantra,
Holy spiritual friend - foundation of our unwavering, constant devotion,
Profoundly skilled in methods leading us along the fortunate path of liberation,
Unfolding within us all that is moral, warm, and wise -
O lama, please, please live long.
Master of the entire doctrine -
Having crossed to the furthestmost shore of the vast ocean of sutra and tantra,
Observing ethics as the foundation of practice,
And as the heart of the teaching, conscientiously following vinaya,
O lama, please, please live long.
By the power of our pure prayer and karma,
Without our ever being separated from our supremely kind lama,
May we be joyfully guided as your children-disciples throughout infinite lives,
And by the sweet nectar taste of your holy speech be forever satisfied.
O spiritual masters, yidams, and protectors,
Bless us and help us that we may accomplish the ultimate meaning of life
In our striving in listening, reflecting, and meditating as much as we are able,
That we may quickly usher in a golden age, and that all the while,
We may always remember from the depths of our hearts the loving kindness of our precious lama.
May every aim to which this prayer aspires be fulfilled.

Colophon: This prayer of Supplication for the long life of Tenzin Osel Rinpoche, reincarnation of the spiritual friend Lama hubten Yeshe Rinpoche, who possessed extensive hearing and incomparable mastery of the Ganden teachings, was requested by his children-disciples along with the students of his various Dharma centers. Understanding the significance of the inseparable lama-deity bond, they saw the need and hoped for such a prayer of supplication. It was composed by the Peaceful Holder of the Vinaya in the first Tibetan month (February 1987) in Nepal, a special land prophesied by many ones gone to bliss who have previously set foot here. It was translated into English by Gelong Jampa Gendun in the same month at Kopan Monastery.

Khä tsün zang pöi min dröl lam zang la
Tri wäi thab khä chhen po khyö zhab
söl
Tän päi nying po düi wäi chhö tshül la
Bag yö thrim tsor zung dang zhän du
yang
Rab jam do gyü gya tshöi pha tha ru
Sön te yong dzog dag por zhab tän
shog
Tshe rab du mar lä mön zang pöi thü
Drin chän la ma chhog dang mi dräl
war
Nye zhin je su dzin päi bu lob nam
Sung gi dü tsir ro yi tag tshim shog
Gang gi ka drin nying nä drän zhin du
Gang nü thö dang sam gom la tsön päi
Tän gyi dön chhen käi zang nyür thob
la
La ma yi dam sting mä jin drog dzö

Niets uit deze uitgave mag worden gereproduceerd op welke manier dan ook, zonder vooraf schriftelijke toestemming van het Maitreya Instituut, behalve voor persoonlijk gebruik.

© Maitreya Instituut 2019. Alle rechten voorbehouden.

